

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

WAT  
ASS  
LASS?

Von Bescheidenheit keine Spur: Wir sind Helden promoten ihr neues Album „Soundso“ an diesem Sonntag, dem 23. September im hauptstädtischen Atelier.

## FR, 21.9.

### JUNIOR

**Musik für junge Ohren**, Klassik für junge Menschen ab 12 Jahren, Congresshalle, Konferenzraum III, Saarbrücken, 13h. Tel. 0049 681 9 36 99 77.

**Chatroom**, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

### MUSEK

**The Final Countdown**, Abschlussfestival der Kampagne „All verschidden, all d'selwecht“, mit Irie Révoltés, La Kinky Beat, A.L.S., Holy National Victims, Versus You, Eternal Tango, Ortigas, DJ SAV, Quentin Lagonza, Berlin Calvados, David Mourato, Fehltritt, Sous-sol-Connexion, Drummers Circle, Jama Todos, Show Against Discrimination, People's Theater, Ras le Bol des Clichés, Cabo Verde Next Generation, Insane, Africulture Group, Schoul am Päs, Rotonde 2, Exit07, sous chapiteau, Luxembourg, 14h30 - 3h.

**Crossroads**, jazz, Terrasse de la Brasserie Neumünster, Luxembourg, 18h. Tel. 26 20 52 981.

**Richard Galliano - Tangaria**, jazz, Grand Théâtre, Verviers, 19h. Dans le cadre du Festival Jazz à Verviers. Tél. 0032 47 54 11 26-0.

**Two Worlds - One Music**, musikalisches Cross-Over-Projekt mit europäischen Jazzstars und dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, Musikkonservatorium, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Captain Mercier**, Casino 2000, Mondorf, 20h.

**Jamaaladeen Tacuma**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31. Voir article p. 7

**Récital d'orgue**, par Francesco Finotti, oeuvres de Franck, Brahms, Dupré und Mendelssohn-Bartholdy, église, Bridel, 20h. Dans le cadre du Festival International d'orgues de Bridel.

**Solistes Européens, Luxembourg**, sous la direction de Jack Martin Händler, IXe symphonie de Beethoven, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Sextet Basin Street Band**, jazz, Centre culturel, espace Duesberg, Verviers, 20h30. Dans le cadre du Festival Jazz à Verviers. Tél. 0032 47 54 11 26-0.

## WAT ASS LASS

Kalender S. 2 - S. 8  
Kulturfabrik S. 4  
Erausgepickt S. 6  
Jamaaladeen Tacuma S. 7

## KINO

Programm S. 9 - S. 15  
28 Weeks Later S. 12

## EXPO

Ausstellungen S. 16 - S. 19  
Venusia S. 18

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

**Trio Aka Moon**, jazz, Spirit of 66, Verviers, 22h. Dans le cadre du Festival Jazz à Verviers. Tél. 0032 47 54 11 26-0, www.spiritof66.be

## THEATER

**Der Wildschütz**, komische Oper von Albert Lortzing, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Nellie Goodbye**, Stück von Lutz Hübner, Theater im Viertel, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

**Der Ring des Konstantin**, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12, www.schmit-z.de

**Der nackte Wahnsinn**, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Central Park West**, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

**JFK-Show**, Video-Live-Konzert-Performance, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

## PARTY/BAL

**Robotlux and DJ Wet**, D:qliq, Luxembourg, 21h. Tél. 26 73 62.

**Toga-Party**, After-Show-Fete, SchMIT-Z, Trier, 21h. Tel. 0049 651 4 25 14.

**Sonic Derangement**, Garage (Bleichstr. 11-19), Saarbrücken, 22h. Tel. 0049 681 6 85 71 51.

## KONTERBONT

**La Paix ça marche**, rendez-vous devant la Gare, Luxembourg, 19h. Dans le cadre de la campagne „All verschidden, all d'selwecht“.

## SA, 22.9.

## MUSEK

**Rock am Déieregaard**, mat ILL?, Blue Room, Granny's Favouritz, Save Yourself, Bravo Mike et Permanent Smile, Centre culturel Martialis, Ellange, 19h.

**Dahemm**, ein musikalischer Heimatabend, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ladies Only**, avec McQueen, Plasticines, Krause, Tying Tiffany et Ultra Orange & Emmanuelle, Rockhal, Club, Esch, 20h.

**Richie Beirach - Eric Legnini Trio**, jazz, Grand Théâtre, Verviers, 20h. Dans le cadre du Festival Jazz à Verviers. Tél. 0032 47 54 11 26-0.

**Jamaaladeen Tacuma**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31. Voir article p. 7

**The Blackout Argument + Estate + Silenced in a Broken Mirror + A Certain Sacrifice**, ExHaus, Balkensaal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Philharmonisches Orchester von Sibiu**, Werke von Hoffmann, Hemmer, Pensis, Kinzé, Enescu und Beethoven, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**King Automatic + Johnny's + The Marlonés**, Les Trinitaires, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Patrizia Dejon & Fritz Schneider**, Kabarett im Hirsch, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 5 84 99 49.

**Be My Guest by Sonic**, avec Minipli, Pouvoir d'achat et Coz + various djs, Exit07 (62, rue de Bonnevoie), Luxembourg, 21h.

**Janice Harrington Band**, blues, Spirit of 66, Verviers, 22h. Dans le cadre du

Festival Jazz à Verviers. Tél. 0032 47 54 11 26-0, www.spiritof66.be

## THEATER

**Alles weiß ich: Alles - Ringmotive**, Tanzstück von Brigit Scherzer über Richard Wagners „Der Ring der Nibelungen“, Theater, Trier, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Romeo und Julia**, Ballett von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Nellie Goodbye**, Stück von Lutz Hübner, Theater im Viertel, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

**Der Ring des Konstantin**, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12, www.schmit-z.de

**Der nackte Wahnsinn**, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**JFK-Show**, Video-Live-Konzert-Performance, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

## PARTY/BAL

**Beatbulleten**, Garage (Bleichstr. 11-19), Saarbrücken, 22h. Tel. 0049 681 3 13 31.

**Toga-Party**, After-Show-Fete, SchMIT-Z, Trier, 22h. Tel. 0049 651 4 25 14.

## KONTERBONT

**Fundsachenversteigerung**, Ordnungsamt (Großherzog-Friedrich-Str. 111, Saarbrücken, 10h. Tel. 0049 681 9 05 35 03.

**Science Circus**, édition spéciale du traditionnel Science Festival, dans et autour du natur musée et du Centre culturel de rencontre Neumünster, Luxembourg, 10h - 18h. www.science-circus.lu

**Goûtons le terroir**, Gourmetmarkt, Buttik vum Séi, Heiderscheid, 10h - 18h. www.naturpark-sure.lu

**2. Gesundheits- und Wellnessmesse**, Eisenbahnhalle, Losheim/Saar, 11h - 18h.

**Kache mat Wëllkraider**, Rendez-vous um Parking bei der Gemeng, Clemency, 14h. Tel. 26 30 36 25.

**Von Slampenporte und Stadtgericht**, ein unterhaltsamer Spaziergang durch das Saarbrücken des Mittelalters, Treffpunkt am Ludwigsplatz, Saarbrücken, 16h.

**Pilzbestimmungsabend**, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

**Fledermäuse überm Zoo**, Zoologischer Garten, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 98 04 40.

**Ghost Show**, spectacle de l'illusionniste Alan Stone, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 621 26 66 66.

## SO, 23.9.

## AM DAG

**Computer Floumaart**, Al Schmelz, Steinfort, 9h.

## MUSEK

**Raquel Barreira**, Brasserie Neumünster, Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Cetra d'Orfeo**, sous la direction de Michel Keustermans, oeuvres de de Machaut, Du Mont, de Lassus, Willaert et de Boismortier, église, Ell, 17h. Dans le cadre du festival „Musique dans la Vallée“.

**Hommage au musiciens Verviétois**, avec Projecto Cubano et le Jean-François Maljean Trio, Grégory Houben

ON AIR

XX

Tuesday, 25th September 2007, 17:00 - 18:30

WORLD ME YOU ZIK FESTIVAL

Autumn Festival in Luxembourg-City 29th September

Vassilissa, Roby and Stephanie from Luxembourg 2007 are guests in Ron's Bistro show to present the festival

RADIO ARA

103,3 MHz  
105,2 MHz

## EVENT

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

KULTURFABRIK

# Leçons appprises

Luc Caregari

**La Kulturfabrik - longtemps l'éternel enfant terrible du paysage culturel - renaît de ses cendres, grâce à 2007 et une programmation plus portée sur la création.**

La Kulturfabrik n'est pas morte. Et mieux encore, elle ne mourra pas de si tôt. „Nous ne sommes plus forcés de survivre. Nous vivons, même si ce n'est pas sur un grand pied“, confirme son directeur Serge Basso. Et d'ajouter qu'il peut enfin verser des salaires dignes à son personnel tout en disposant d'une plus grande marge de manoeuvre dans la programmation. Pour la saison à venir - c'est-à-dire le prochain trimestre - celles et ceux qui iront voir ce qui se passe dans les anciens abattoirs d'Esch pourront y faire une chose avant tout: découvrir.

Car la maison reste fidèle à son image et ne fait toujours pas dans le mainstream. Par exemple la principale création théâtrale, qui s'appelle „Mansarde à Paris avec vue sur la mort“ - un projet 2007 en collaboration avec la Roumanie et la ville de Sibiu en particulier. Le personnage principal de cette pièce n'est autre que le philosophe nihiliste Emil Cioran - probablement l'habitant de Sibiu le plus connu dans le monde, même s'il a passé le gros de sa vie dans une mansarde parisienne. Cela dit, parler de Cioran n'est pas facile. D'abord comment aborder l'auteur de pamphlets fascistes qui était un supporteur du nazisme avant qu'il ne se tourne vers le bouddhisme et se proclame apolitique - ce qui lui a valu la haine d'une grande partie de l'intelligentsia parisienne surtout après sa mort survenue en 1995? Et puis comment faire partager le sens du négatif, de l'annihilation de la personne même à un public qui n'en est peut-être pas informé a priori? Pour ce faire, la Kulturfabrik met ensemble une équipe roumano-luxembourgeoise et pas n'importe laquelle. Avec Radu Afrim à la mise en scène ils ont dégotté un des noms à venir de la scène roumaine. Et puis la création de Matéi Visniec n'a jamais été montrée. La pièce relate les derniers jours du philosophe, esseulé, misanthrope et retranché dans sa mansarde parisienne du 6e arrondissement et ses pensées sur le destin des Roumains. Celles et ceux qui



S'ils en fument trop, ils perdront leur patrie - même si ça repousse: Le Peuple de l'herbe, en octobre à la Kulturfabrik.

voudront en savoir plus pourront aussi voir la conférence de Matéi Visniec qu'il donnera au Ratelach le 22 octobre. Parmi les Luxembourgeois-e-s on peut trouver les acteurs Luc Schiltz et Marja-Leena Juncker ainsi que Jérôme Netgen comme assistant à la mise en scène.

Sinon, la Roumanie sera encore à l'honneur pendant le festival du film roumain qui se déroulera du premier au 15 décembre et où l'on pourra découvrir des films quasi inconnus à côté d'autres que le monde vient de découvrir grâce au Festival de Cannes de cette année où les metteurs en scène et producteurs roumains ont raflé la mise. Et puis d'autres projets encore comme des expositions et des concerts renforceront les liens tissés entre le Luxembourg et la Roumanie au cours de cette année 2007.

Mais qu'advient-il de ces liens après 2007? „Je ne pourrais vous le dire qu'en début 2008“, affirme Basso. Même s'il ne veut pas se prononcer sur d'éventuels projets en commun avec la Roumanie, le futur de la Kulturfabrik appartiendra aussi à la création théâtrale. Et ne serait-ce que la rénovation du théâtre d'Esch ouvre des portes à de nombreuses nouvelles

créations.

Point de vue musique aussi, la Kulturfabrik renoue avec sa programmation ambitieuse et hors des chemins battus. Ainsi le légendaire Mix Master Mike - le DJ des rappeurs planétaires Beastie Boys - sera la tête d'affiche lors du Sonic Faces Festival en début octobre. Sinon, la venue de Dillinger Escape Plan - une très grosse pointure dans le monde du métal expérimental - attirera plus d'un-e adepte. Mais finalement, la programmation semble s'orienter vers l'univers reggae-dub-ska. Comment expliquer autrement la venue de légendes comme „Le peuple de l'herbe“, „Zion Train“, Horace Andy ou encore „High Tone“?

Et puis celles et ceux qui veulent y aller plus mollo n'auront qu'à venir découvrir les concerts organisés pour eux, comme „La Macanita“ - légende du flamenco. En bref: la Kulturfabrik n'est vraiment pas morte, elle se porte plutôt très bien.

Plus d'infos sur: [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

Quintet feat. Steve Huven et Félix Simtaine, Centre culturel, espace Duesberg, Verviers, 18h. Dans le cadre du Festival Jazz à Verviers. Tél. 0032 47 54 11 26-0.

Peilomat + Project 54, ExHaus, Balkensaal, Trier, 18h30. Tél. 0049 651 2 51 91.

Crystal Pistol + Tracy Gang Pussy, Spirit of 66, Verviers, 18h20. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

La Traviata, Oper in 3 Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Rorymania, Hommage an Rory Gallagher, Ducaal, Freudenburg, 20h30. Tél. 0049 6582 2 57.

Wir sind Helden, im Vorprogramm: Claudine Muno & The Luna Boots, Den Atelier, Luxembourg, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

Leo, der Zauberkönig, Tanzvorstellung mit SchülerInnen des Tanzstudios Patricia Meier, Chat Noir, Trier, 14h + 16h15. Tél. 0049 651 14 57 69 78.

Theaterfest, Auszüge aus dem neuen Programm, Lesung, und Konzerte, Theater, Trier, 15h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

Nellie Goodbye, Stück von Lutz Hübner, Theater im Viertel, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 3 90 46 02.

Verscheucht, szenische Hommage an Else Lasker-Schüler, von Gerold Theiobalt, Theater, Trier, 20h. Première im Rahmen des Theaterfestes. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

Familljendag, Quizrallye vun sechs, neng an 12 km, Simmerschmelz, Septfontaines, 9h. Org.: Zesummen a Bewegung am Äischdall fir déi Zockerkrank Kanner.

Stauséiwanderung + Nordic Walking Tour, Rendez-vous Centre culturel, Goesdorf, 9h30. Tél. 89 93 31 201.

Science Circus, édition spéciale du traditionnel Science Festival, dans et autour du natur musée et du Centre culturel de rencontre Neumünster, Luxembourg, 10h - 18h. [www.science-circus.lu](http://www.science-circus.lu)

## WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

**Goûtons le terroir**, Gourmetmarkt, Buttik vum Séi, Heiderscheid, 10h - 18h. www.naturpark-sure.lu

**Sonntagsführung**, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Um telefonische Voranmeldung wird gebeten: Tel. 0049 681 30 92-0.

**2. Gesundheits- und Wellnessmesse**, Eisenbahnhalle, Losheim/Saar, 11h - 18h.

**Spielkartenmuseum**, geführte Besichtigung, Kulturhuf, Grevemacher, 14h15 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**De la ville comtale à la ville européenne**, visite guidée des trois niveaux de l'exposition permanente, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

**Nature sans frontières**, visite guidée de l'exposition, natur musée, Luxembourg, 16h (L). Tél. 46 22 30-1.

**Milonga**, Chat Noir, Trier, 19h. Tel. 0049 651 14 57 69 78.

**Ghost Show**, spectacle de l'illusionniste Alan Stone, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 621 26 66 66.

## MO, 24.9.

## MUSEK

**1. Sinfoniekonzert**, Sinfonie Nr 3 in d-Moll von Gustav Mahler, Congresshalle, Saarbrücken, 20h.

**Solistes Européens, Luxembourg**, sous la direction de Jack Martin Händler, oeuvres de Beethoven, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Pat Travers**, Hard Rock, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Norman „Holly“ Lovett**, stand-up comedy, Brasserie Neumünster, Luxembourg, 21h. Tél. 26 20 52 981.

## KONTERBONT

**Lundi littéraire**, mat der Monique Feltgen, Festsall vun der aler Gemeng, Differdange, 20h.

**Rencontre littéraire**, avec l'écrivain et poète mexicain Cipri Cabrera Jasso,

Centre culturel (17, rue du Centre), Athus, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73

## DI, 25.9.

## JUNIOR

**Design et lumière**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Chine: le revers de la médaille olympique**, par Cai Chongguo, Salle A21 au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h. Org.: Amis du Monde diplomatique-Luxembourg et Attac-Luxembourg. Voir brève p. 5.

## MUSEK

**1. Sinfoniekonzert**, Sinfonie Nr 3 in d-Moll von Gustav Mahler, Congresshalle, Saarbrücken, 20h.

**All-Star-Jazz-Band**, jazz avec Tim Armacost, Rick Hollander, Chris Varga et Martin Zenker, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Trio Consens**, oeuvres de Roesgen-Champion, Martinu, Bozza, Ibert et Milhaud, Foyer Européen (12, rue Heine), Luxembourg, 20h. Tel. 43 01 33-205.

**Arnomatic**, des Liégeois ... fous d'Arno, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

**Bjoern Kleinhenz**, support act: Winter Took His Life, D:qliq, Luxembourg, 21h. Tél. 26 73 62.

**Toine Thys Trio**, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Antigone**, Schauspiel von Sophokles, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

## MI, 26.9.

## MUSEK

**Das Trio Farfarello**, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Kataklysm + Behemoth + Abortet + Abstract Rapture**, Rockhal, Club, Esch, 20h.

**Songwriter's Night**, avec Serge Tonnar & Berny Z. & Afurnishedsoul, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Snowy white**, Spirit of 66, Verviers, 20h. www.spiritof66.be

**Récital de chant**, par Manou Walesch (chant) et Romain Nosbaum (piano), Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), Luxembourg, 20h. Tél. 37 91 91-200.

**Récital de piano**, par Marha Argerich et Nelson Freire, oeuvres de Mozart, Schumann, Rachmaninov, Lutoslawski, Debussy et Ravel, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## THEATER

**Antigone**, Schauspiel von Sophokles, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Le dépeupleur**, de Samuel Beckett, par la Cie Boomerang, Théâtre du Saulcy, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

## PARTY/BAL

**Glitzer-Rock**, mit den Jojo-Achims, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Orange Blue**, Design Workshop, Mudam, Luxembourg, 9h - 16h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

**Mudam Playlist**, Mudam, Luxembourg, 18h - 20h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

## DO, 27.9.

## JUNIOR

**Le Trésor des Barbares**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Toxikologische Effekte von kleinemolekularen Umweltsubstanzen**, Vortrag von Brunhilde Blömeke, Universität Luxemburg, Campus

Kirchberg, Luxembourg, 17h30. Tel. 46 66 44-6563/6560

**Material Time**, von Wolfgang Lorch, Auditorium der Banque de Luxembourg (14, bd Royal), Luxembourg, 19h.

**Sécurité et politique anti-terroriste dans l'UE**, par Dr. Rolf Gössner, Marc Fischbach, Lex Folscheid et Serge Urbany, modération: Jürgen Stoldt, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), Luxembourg, 19h30. Org.: Forum et La Gauche.

## MUSEK

**La Traviata**, Oper in 3 Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Liesertal Big Band**, CD-Präsentation, Chat Noir, Trier, 20h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.

**Songwriter's Night**, avec Serge Tonnar & Berny Z. & Afurnishedsoul, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Festa de l'Unità**, avec Dream Catcher, Marco Calliari et Bandabardo,

## ATTENTION

Non seulement le layout du woxx a changé, mais aussi les délais de l'agenda. Pour celles et ceux qui veulent nous communiquer un rendez-vous culturel, politique ou académique, le jour limite est désormais le lundi de la semaine où paraît le woxx. D'ailleurs, l'équipe de l'agenda attire l'attention sur le nouveau site internet où est accessible l'ensemble des rendez-vous, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu être imprimés dans le numéro papier.

## ACHTUNG

Nicht nur das Layout der woxx ist neu, auch die Deadlines für die Agenda haben sich geändert. Wer uns einen kulturellen, politischen oder akademischen Termin mitteilen will, soll dies ab jetzt spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, tun. Bei dieser Gelegenheit möchte das Agenda-Team auch noch auf die neue Internetseite aufmerksam machen: Hier finden sich sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papiausgabe geschafft haben.

## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

## Les Portes du Possible

Après une série d'albums „Les Cités obscures“ qui mettaient en scène „Le futur du passé“ **François Schuiten et Benoît Peeters** se sont lancés un nouveau défi: rêver l'avenir de notre monde, dans la lignée des visions de Jules Verne et de Robida. Dans „Les Portes du Possible“ Schuiten et Peeters évoquent quelques scénarios plus ou moins fantaisistes pour les prochaines décennies. Un regard mi-sérieux, mi-amusé sur un futur peut-être pas si lointain. La **conférence musicale** que proposent Schuiten et Peeters le **2 octobre** à la Maison de la Culture à Arlon, s'appuie sur des images (et de nouveaux inédits), en les organisant à la manière d'un conte. Le récit est partiellement improvisé, autour des images projetées sur grand écran et est soutenu par les interventions musicales du compositeur Bruno Letort. Au menu de cette **fiction d'un avenir „à portée de main“**: les manipulations génétiques, le changement du climat, les nouveaux matériaux, les transports ferroviaires, les rites funéraires, l'évolution de l'Europe etc. Infos supplémentaires au tél. 0032 63 24 58 59.

## Annulation de concert

La Philharmonie a le regret de devoir annoncer que Caetano Veloso a annulé son concert du **8 octobre**. Suite à un remaniement des dates de la tournée, le concert au Luxembourg n'aura pas lieu. L'originalité et l'authenticité d'un artiste comme **Caetano Veloso** le rendent irremplaçable à court terme. C'est pour cette raison que la direction de la Philharmonie a décidé de rembourser intégralement les détenteurs de tickets pour ce concert. Les détenteurs de tickets sont priés d'envoyer / remettre leurs tickets, **jusqu'au 15 novembre** en indiquant leurs coordonnées et les détails de leur compte bancaire à l'adresse suivante: Philharmonie, Information et Billetterie, 1, place de l'Europe, L-1499 Luxembourg. L'information et Billetterie de la Philharmonie se tient à l'entière disposition du public pour tout supplément d'information au tél. 26 32 26 32.

## TV-Grundkurs

Der Kurs führt die TeilnehmerInnen in die Grundlagen der Video-Arbeit ein. Sie lernen die wichtigsten **filmischen Gestaltungsmittel**, also Kameraarbeit mit Perspektiven und Aufnahmewinkel, Licht, Ton und Schnitt, kennen und in ihrem Zusammenwirken verstehen. Anschließend sind sie in der Lage, diese Mittel in ihrer Wirkung auf den Zuschauer einzuschätzen und sie bei ihrer eigenen Arbeit bewusst einzusetzen. Am Beispiel eines kleinen Fernsehberichtes werden die erlernten Gestaltungsmittel gemeinsam trainiert und vertieft. Der Workshop findet an diesem **Samstag, dem 22. September ab 10 Uhr** in der **Landesmedienanstalt Saarland** in Saarbrücken statt. Weitere Infos unter Tel 0049 681 3 89 88 12.

## Argent de poche +

Le Service National de la Jeunesse lance à partir du **1er octobre** un nouveau programme de volontariat qui s'adresse aux résident-e-s âgé-e-s entre 16 et 30 ans. Seront admis à ce dispositif les jeunes qui ont terminé leur obligation scolaire et qui sont motivés de s'engager dans un **projet d'utilité publique** dans le domaine socio-culturel, socio-éducatif, culturel ou de la protection de l'environnement. Le service volontaire dure au minimum 3 mois et au maximum 12 mois.

Au Luxembourg, le service volontaire des jeunes est réglé par une loi spécifique, conférant entre autres de nombreux avantages aux volontaires comme un argent de poche, une indemnité de subsistance et l'affiliation aux assurances sociales. Le service volontaire d'orientation propose d'autant plus une expérience pratique auprès d'une organisation de service volontaire et un accompagnement personnalisé dans le développement d'un projet d'insertion scolaire et/ou professionnelle. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire dès maintenant auprès de l'instance de coordination du service volontaire du Service National de la Jeunesse. De plus amples renseignements peuvent être obtenus au tél.: 478 64 61 ou bien par courriel à [nathalie.schirtz@snj.etat.lu](mailto:nathalie.schirtz@snj.etat.lu)

## Ehrenamtliche MitarbeiterInnen gesucht

Omega 90 sucht Menschen die bereit sind älteren, schwerkranken oder sterbenden Menschen einen Teil ihrer Freizeit zu schenken, in der Klinik, im Alten- oder Pflegeheim, zuhause oder im Hospiz, welches in naher Zukunft von **Omega 90** errichtet wird. Die Begleitung der PatientInnen setzt eine einjährige, von Omega 90 angebotene Ausbildung voraus; die nächste wird im Herbst beginnen, sie umfasst 135 Stunden, bestehend aus Kursen und Praktika. InteressentInnen für das Ehrenamt können sich melden unter Tel. 29 77 89-58 oder E-Mail [simoneschilling@omega90.lu](mailto:simoneschilling@omega90.lu)

## Atelier de théâtre français

Reprise de l'atelier théâtre en langue française au Centre Culturel Français le **jeudi 27 septembre 2007 à 15h**. Par l'intermédiaire de jeux et d'exercices, les enfants de sept à douze ans sont invités à développer leur imagination et leur créativité. Ils apprennent à s'écouter, à se voir, à s'exprimer et à travailler en groupe. Animé par Irina Fedotova, comédienne professionnelle, il se déroulera tous les jeudis de 15h - 16h30 au Centre Culturel Français, 34/A, rue Philippe II, 2e étage à Luxembourg. Renseignements et inscriptions au tél. 621 48 87 42.

## Pssst! Konzert gefällig?

Das Plattenlabel Wingel Skull lässt sich zur Rentrée was einfallen und organisiert geheime Konzerte. Die teilnehmenden Künstler werden bekannt gegeben, für die Premiere am **1. Oktober um 19.30 Uhr** wurden die **Songwriter Emirsian und Communication** verpflichtet, der Veranstaltungsort hingegen bleibt geheim. Um zu den glücklichen Wenigen zu gehören die für einen Unkostenbeitrag von 10 Euro im Publikum sitzen können, genügt es eine E-Mail an [gilles@wingedskull.com](mailto:gilles@wingedskull.com) zu schicken, einen Tag vor der Show die eigene Mail-Box zu überprüfen und erfährt so wohin man sich begeben muss um in den Genuss von Musik und freien Getränken zu gelangen.

Anciennes Acières, Hall Foundouq, *Dudelange, 20h.*

**Habib Koite & Bamada**, blues du Mali, Maison de la Culture, *Arlon, 20h30.* Tél. 0032 63 24 58 50.

**Jazz Session**, der Trierer Musiker mit Gästen aus der Region, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h30.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Gothika**, Exhaus, kleines Exil, *Trier, 20h30.* Tél. 0049 651 2 51 91.

**Angil + Orange Brown + Le Chapelier Fou**, Les Trinitaires, *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Afterhours**, acoustique, D:qliq, *Luxembourg, 21h.* Tél. 26 73 62.

**Be my Guest by Greg Lamy**, jazz avec le Greg Lamy Group, Exit07 (62, rue de Bonnevoie), *Luxembourg, 21h.*

## THEATER

**Primeurs! - Les Marchands**, von Joel Pommerat, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h.* Tél. 0049 681 30 92-0.

**Le dépeupleur**, de Samuel Beckett, par la Cie Boomerang, Théâtre du Saulcy, *Metz, 20h.* Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Le Minou**, théâtre d'improvisation, Les Trinitaires, *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Central Park West**, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Die Zeit des zarten Streichelns ist vorbei**, ein Karl Schnog-Abend, mit Marc Limpach und Germain Wagner, und dem Garlicks Trio, Nationales Literaturzentrum, *Mersch, 20h.* Tél. 326955-1

## FR, 28.9.

## MUSEK

**Concert Surprise**, jazz, Terrasse de la Brasserie Neumünster, *Luxembourg, 18h.* Tél. 26 20 52 981.

**Susanne Ebrahimi & Wolf Giloi**, Chansons, Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 93 27-0.

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

EVENT

**Nacht der Film- und Fernsehmusik,**  
Zeltpalast, Merzig, 20h.  
Tel. 0049 681 99 26 80.

**Sago-Liedermacher,**  
Spitzennachwuchs auf Tournee, Tufa,  
Großer Saal, Trier, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Piaf, je t'aime,** Rockhal, Main Hall,  
Esch, 20h.

**Christophe Maé,** Casino 2000,  
Mondorf, 20h.

**Klaus Ignatzek & Susanne Menzel & Band,** Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.  
Tél. 26 62 02 31.

**Sondaschule + Staatspunkrott + Versus You,** ExHaus, Trier, 20h.  
Tel. 0049 651 2 51 91.

**Duo Bögeholz-Mosalini, Eric Chanal et Minguet Quartet,** oeuvres de Gubitsch, Mosalini, Piazzolla, Schlossbert et Le Cam, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h.  
Dans le cadre du Cycle entre l'Ancien et le Nouveau Monde.  
Tel. 26 81 21-304.

**Benoît Martiny Group,** jazz, Banque de Luxembourg, (14, bd Royal), Luxembourg, 20h.

**Orgel-Jazzkonzert,** mit Vanessa Rodrigues (Orgel), Pierre Kremer (Trompette), Guy Schadeck (Saxophon) und Robert Ivanov (Schlagzeug), Werke von Letendre, Cohen, Archer, Peterson, Rodriguez, Beaulieu, Elmes und Gillespie, Kirche, Bridel, 20h.  
Im Rahmen des Internationalen Orgelfestivals Bridel 2007.

**Ranzie Mensah,** chansons d'Afrique et Gospel, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Org.: Frères des Hommes asbl, Tél. 47 08 95-1.

**Jazz & Violins: Liaisons dangereuses,** jazz avec Michel Mootz (percussion), Boris Schmitt (double bass), Marc Mangen (piano), David Laborier (guitar), Damien Prud'homme (tenor saxophone), Gast Waltzing (trumpet), special guest Randy Brecker (trumpet), Philharmonie, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

**Jacques Brel,** spectacle musical par Andy Züst et Bali Baldauff, Al Schmelz, Steinfort, 20h.

**Telemark + Pleased to Meet U,** Café Exakt (Exhaus), Trier, 21h.  
Tel. 0049 651 2 51 91.

**Afterhours,** électrique, D:qliq, Luxembourg, 21h.  
Tél. 26 73 62.



Petit pouce - grand slapping:  
Jamaaladeen Tacuma est un des maîtres de la basse funky.

JAZZ

## Politique et libre

Luc Caregari

**Jamaaladeen Tacuma possède - outre un nom mal prononçable - beaucoup d'atouts: il a côtoyé l'inventeur du free-jazz et il combine son style unique de bassiste électrique à son engagement politique.**

Jamaaladeen Tacuma est une légende dans son genre et c'est assez rare que des gens comme lui trouvent leur chemin vers notre petit duché. Une autre particularité est que, pour une fois, un „grand“ du monde de la musique ou des arts en général n'a pas été engagé par le cerf bleu. Tout au contraire: il ne va même pas faire l'honneur à la capitale mais jouera dans un village situé au nord-ouest du pays, Redange. Ce village compte un atout non négligeable par rapport à la capitale et aux autres institutions culturelles dispersées ça et là dans le pays: la brasserie „L'inouï“, qui organise de fabuleux concerts de jazz pour une clientèle fidèle. Quoique ces soirées soient un peu hors de prix pour les petits budgets, le fait que cette salle privée soit encore en vie est la preuve de son succès durable. Surtout quand elle

peut se permettre d'inviter des gens comme Jamaaladeen Tacuma sans pour autant inonder le pays entier de pub nauséabonde.

Jamaaladeen Tacuma est né en 1956 à New York et il appartient à cette sorte de musiciens qui disposent d'un don par naissance. Comment expliquer autrement qu'il a fait ses premiers pas dans son adolescence aux côtés de l'organiste Charles Earland avant de rencontrer Ornette Coleman à l'âge de seulement 19 ans. On est en 1975 et Coleman - qui vient de changer le visage du jazz pour toujours avec ses disques free-jazz controversés pendant les années 60 - se dirige dorénavant vers un style plus funky. L'invention du free funk est ce à quoi il aspire en ce moment. Et la performance de Tacuma est exactement ce dont il a besoin. Non seulement celui-ci est bassiste électrique, ce qui confère déjà à la musique une sonorité plus dure et plus agressive que la contrebasse traditionnelle, mais il possède aussi la technique nécessaire au funk: au lieu de jouer avec ses doigts de la main

droite, il n'utilise souvent que son pouce, renforçant ainsi la technique du thumb-slapping. Sa collaboration avec Coleman englobe cinq albums, de „Dancing in Your Head“ en 1976 à „In All Languages“ en 1987 - en passant par „Body Meta“, „Of Human Feelings“ et „Opening the Caravan of Dreams“. Depuis et même entre ces albums avec le maître, Jamaaladeen Tacuma a travaillé avec de nombreux autres artistes de jazz, notamment en tant que leader du groupe „Cosmetic“ qu'il fonde en 1980. Si les années 90 furent plutôt discrètes pour ce grand bassiste, c'est en 2006 qu'il refait surface pour le grand public en participant à l'album „Political Blues“ du très connu „World Saxophone Quartet“. Si quelqu'un cherche encore une bonne excuse pour ne pas sortir à Luxembourg-Ville ce samedi, il devrait se considérer servi.

Jamaaladeen Tacuma, à L'Inouï, ce vendredi 21 et samedi 22 septembre à 20h.

WAT ASS LASS | 21.09. - 30.09.

**Physical Graffiti**, Led Zeppelin-Cover-Band, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

## THEATER

**Primeurs! Les aventures und Der Tag als Mam ...**, Stücke von Marion Aubert und Gilles Granouillet, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Romeo und Julia**, Ballett von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der nackte Wahnsinn**, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Alles weiß ich: Alles - Ringmotive**, Tanzstück von Brigit Scherzer über Richard Wagners „Der Ring der Nibelungen“, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Now Here & Nowhere oder Den Här lo Ming Pei hätt mueres gär Krewetten**, von Nico Helminger, Regie Frank Hoffmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Im Rahmen des grenzüberschreitenden Theaterfestivals „Total Théâtre“. Tel. 47 08 95-1.

**Le Cube**, par la Cie Marsan, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Sincères complaisances**, de et avec Thierry de Coster et Odile Matthieu, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Central Park West**, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**JFK-Show**, Video-Live-Konzert-Performance, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Festa de l'Unità**, ouverture officielle, soirée gastronomique et spectacle avec l'orchestre „Principe e Balera“, Anciennes Aciéries, Hall Foundouq, *Dudelange*, 18h30.

**Les rapaces**, création musicale du Collectif Inouï sur le film muet d'Erich Von Stroheim, Cinéma Caméo-Ariel, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

## SA, 29.9.

## JUNIOR

**Hal der d'Nues zou**, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**World Me You Zik Festival**, avec Natacha Atlas, Zulu 9.30, Jaune Toujours, Raquel Barreira, BobBrozman, Maya Andrade et beaucoup d'autres, place Guillaume II, place d'Armes, Théâtre des Capucins et St-Esprit, *Luxembourg*, 14h30. www.luxembourg 2007.org

**Musique traditionnelle tsigane**, par l'Ensemble du Conservatoire de musique, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

**Tales From the Underground Pt. 3**, mit Tyr, Black Messiah, Menhir + Icon, Odroerir und Crom, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 17h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Nacht der Film- und Fernsehmusik**, Zeltpalast, *Merzig*, 20h. Tel. 0049 681 99 26 80.

**Die Fabrik rockt**, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Piaf, je t'aime**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

**L'Aconcagua Quintet**, oeuvres de Piazzolla, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Dans le cadre du Cycle entre l'Ancien et le Nouveau Monde. Tél. 26 81 21-304.

**Koninklijk Erkend Mannenkoor Borgharen (Maastricht)**, Centre culturel, *Moutfort*, 20h. Tél. 621 26 28 11.

**Herman Dune**, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Nuits sonores**, avec Flore, dDamage, Les Gourmets, Natty Bass Sound

System et DJ Bazooka, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.

**Benoît Martiny Group**, jazz, Bronx, *Luxembourg*, 22h.

## THEATER

**Der nackte Wahnsinn**, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Kunst**, Komödie von Yasmina Reza, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Now Here & Nowhere oder Den Här lo Ming Pei hätt mueres gär Krewetten**, von Nico Helminger, Regie Frank Hoffmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Im Rahmen des grenzüberschreitenden Theaterfestivals „Total Théâtre“. Tel. 47 08 95-1.

**Central Park West**, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Marché aux puces**, place d'Armes, *Luxembourg*, 9h.

**Die Rolle der Pilze im Naturhaushalt**, Wanderung mit der Möglichkeit zum Pilzesammeln, unter fachkundiger Führung von Fernand Schiltz, Treffpunkt Gemeindeverwaltung, *Bettendorf*, 10h. Tel. 80 82 14.

**Festa de l'Unità**, animations pour enfants, spectacles folkloriques, débats, conférences, expositions, musique et gastronomie, Anciennes Aciéries, Hall Foundouq, *Dudelange*, 11h.

**Pilzbestimmungsabend**, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

## SO, 30.9.

## MUSEK

**Saxitude**, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Orchestre de Chambre de Waterloo**, Centre Robert Schuman, *Attert (B)*, 16h. Dans le cadre du festival „Musique dans la Vallée.“

**Duo Garcia-Samandjiev**, oeuvres de Piazzolla, Villa-Lobos et Dyens, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Dans le cadre du Cycle entre l'Ancien et le Nouveau Monde. Tél. 26 81 21-304.

**Récital de piano**, par Julia Belova, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h.

**Récital d'orgue**, par Alain Wirth et Paul Kayser, église paroissiale, *Bascharage*, 17h.

**Kiss Me Kate**, Musical von Cole Porter, Theater, *Trier*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## THEATER

**Primeurs! Abschlussmatinée des Festivals française** Gegenwartsdramatik, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**2 Wochen älter in 14 Tagen**, Frank Astors Seminarkabarett mit Musik, Chat Noir, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 14 57 69 78.

## KONTERBONT

**Festa de l'Unità**, animations pour enfants, spectacles folkloriques, débats, conférences, expositions, danse, théâtre, musique et gastronomie, Anciennes Aciéries, Hall Foundouq, *Dudelange*, 11h.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, geführte Besichtigung, Kulturhuuf, *Grevenmacher*, 14h15 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Nature sans frontières**, visite guidée de l'exposition, natur musée, *Luxembourg*, 16h (F). Tél. 46 22 30-1.

**De la ville comtale à la ville européenne**, visite guidée des trois niveaux de l'exposition permanente, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

**... ier mer de Plafong op de Kapp fällt**, Treffpunkt für Männer in Trennung und Scheidung, Familien-Center CPF, *Luxembourg*, 19h30 - 22h. Tel. 47 45 44.

## TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 3 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

**Guy Forsyth Band (USA)**  
Support Act: Juke Blues Band (F)

Am 28. September um 20. 30 Uhr, im „Sang a Klang“, Luxemburg - Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.